Indice

Premessa 5

Origine dei testi 9

Grafia 11

1. Per una storia linguistica del genovese d'oltremare 13
2. Correnti e contrasti di lingua e di cultura: aspetti dell'interferenza genovese tra Corsica e Sardegna 25
3. Aspetti del bonifacino in diacronia 37
4. L'avverbio e pronome *ghi* in dialetti corsi e peri-corsi 65
5. Alcuni tratti caratterizzanti del dialetto di Ajaccio 81
6. La componente ligure nel lessico capraiese 103
7. Il tabarchino: minoranza come grandezza linguistica o sociolinguistica? 133
8. Stratigrafie lessicali in tabarchino 143
9. I forestierismi in tabarchino 169
10. Contatto linguistico e percezione: i sardismi in tabarchino 193
11. Le comunità altoitaliane della Lucania: contributo alla determinazione dell'area d'origine 219
12. Nota sul monegasco 233
13. Il dialetto *figun* della Provenza 241
14. Obsolescenza linguistica e sopravvivenze lessicali: Catalan Bay a Gibilterra 283
15. Isola geografica, isola culturale, isola linguistica: un «luogo» comune? 303

Bibliografia 311